Księga Jonasza

Rozdział 1

**1:1**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
–

G1096
V-ANI-3S
ἐγένετο
egeneto
–

G3056
N-NSM
λόγος
logos
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G2495
N-ASM
Ιωναν
Ionan
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

–
N-PRI
Αμαθι
Amathi
–

G3004
V-PAPNS
λέγων
legon
–

**1:2**

G450
V-AAD-2S
Ἀνάστηθι
Anastethi
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4198
V-APD-2S
πορεύθητι
poreutheti
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

–
N-ASF
Νινευη
Nineue
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G4172
N-ASF
πόλιν
polin
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G3173
A-ASF
μεγάλην
megalen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2784
V-AAD-2S
κήρυξον
kerykson
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G846
D-DSF
αὐτῇ,
aute,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G305
V-AAI-3S
ἀνέβη
anebe
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G2906
N-NSF
κραυγὴ
krauge
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G2549
N-GSF
κακίας
kakias
–

G846
D-GSF
αὐτῆς
autes
–

G4314
PREP
πρός
pros
–

G1473
P-AS
με.
me.
–

**1:3**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G450
V-AAI-3S
ἀνέστη
aneste
–

G2495
N-NSM
Ιωνας
Ionas
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G5343
V-AAN
φυγεῖν
fygein
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

–
N-PRI
Θαρσις
Tharsis
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2597
V-AAI-3S
κατέβη
katebe
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G2445
N-ASF
Ιοππην
Ioppen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2147
V-AAI-3S
εὗρεν
heuren
–

G4143
N-ASN
πλοῖον
ploion
–

–
V-PAPAS
βαδίζον
badidzon
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

–
N-PRI
Θαρσις
Tharsis
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1325
V-AAI-3S
ἔδωκεν
edoken
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

–
N-ASN
ναῦλον
naulon
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1684
V-AAI-3S
ἐνέβη
enebe
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G846
D-ASN
αὐτὸ
auto
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G4126
V-AAN
πλεῦσαι
pleusai
–

G3326
PREP
μετ᾽
met᾽
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

–
N-PRI
Θαρσις
Tharsis
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

–
N-GSM
יהוה.
יהוה.
–

**1:4**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G1825
V-IAI-3S
ἐξήγειρεν
eksegeiren
–

G4151
N-ASN
πνεῦμα
pneuma
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G2281
N-ASF
θάλασσαν,
thalassan,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1096
V-ANI-3S
ἐγένετο
egeneto
–

G2830
N-NSM
κλύδων
klydon
–

G3173
A-NSM
μέγας
megas
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G2281
N-DSF
θαλάσσῃ,
thalasse,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSN
τὸ
to
–

G4143
N-NSN
πλοῖον
ploion
–

G2793
V-IAI-3S
ἐκινδύνευεν
ekindyneuen
–

G4937
V-APN
συντριβῆναι.
syntribenai.
–

**1:5**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5399
V-API-3P
ἐφοβήθησαν
efobethesan
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

–
A-NPM
ναυτικοὶ
nautikoi
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G310
V-IAI-3P
ἀνεβόων
aneboon
–

G1538
A-NSM
ἕκαστος
hekastos
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G2316
N-ASM
θεὸν
theon
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1546
N-ASF
ἐκβολὴν
ekbolen
–

G4160
V-AMI-3P
ἐποιήσαντο
epoiesanto
–

G3588
T-GPN
τῶν
ton
–

G4632
N-GPN
σκευῶν
skeuon
–

G3588
T-GPN
τῶν
ton
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSN
τῷ
to
–

G4143
N-DSN
πλοίῳ
ploio
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G2281
N-ASF
θάλασσαν
thalassan
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G2893
V-APN
κουφισθῆναι
kufisthenai
–

G575
PREP
ἀπ᾽
ap᾽
–

G846
D-GPM
αὐτῶν·
auton;
–

G2495
N-NSM
Ιωνας
Ionas
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G2597
V-AAI-3S
κατέβη
katebe
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

–
A-ASF
κοίλην
koilen
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G4143
N-GSN
πλοίου
ploiu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2518
V-IAI-3S
ἐκάθευδεν
ekatheuden
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
V-AAI-3S
ἔρρεγχεν.
errenchen.
–

**1:6**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4334
V-AAI-3S
προσῆλθεν
proselthen
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

–
N-NSM
πρωρεὺς
proreus
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2036
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G846
D-DSM
αὐτῷ
auto
–

G5100
I-ASN
Τί
Ti
–

G4771
P-NS
σὺ
sy
–

–
V-PAI-2S
ῥέγχεις;
rencheis;
–

G450
V-AAD-2S
ἀνάστα
anasta
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1941
V-PMD-2S
ἐπικαλοῦ
epikalu
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G2316
N-ASM
θεόν
theon
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

G3704
CONJ
ὅπως
hopos
–

G1295
V-FMI-2S
διασώσῃ
diasose
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2316
N-NSM
θεὸς
theos
–

G1473
P-AP
ἡμᾶς
hemas
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G622
V-PMS-1P
ἀπολώμεθα.
apolometha.
–

**1:7**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2036
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G1538
A-NSM
ἕκαστος
hekastos
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G4139
ADV
πλησίον
plesion
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G1205
ADV
Δεῦτε
Deute
–

G906
V-AAS-1P
βάλωμεν
balomen
–

G2819
N-APM
κλήρους
klerus
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1921
V-AAS-1P
ἐπιγνῶμεν
epignomen
–

G5100
I-GSN
τίνος
tinos
–

G1752
PREP
ἕνεκεν
heneken
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G2549
N-NSF
κακία
kakia
–

G3778
D-NSF
αὕτη
haute
–

G1510
V-PAI-3S
ἐστὶν
estin
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G1473
P-DP
ἡμῖν.
hemin.
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G906
V-AAI-3P
ἔβαλον
ebalon
–

G2819
N-APM
κλήρους,
klerus,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4098
V-AAI-3S
ἔπεσεν
epesen
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2819
N-NSM
κλῆρος
kleros
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G2495
N-ASM
Ιωναν.
Ionan.
–

**1:8**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2036
V-AAI-3P
εἶπον
eipon
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G846
D-ASM
αὐτόν
auton
–

G518
V-AAD-2S
Ἀπάγγειλον
Apangeilon
–

G1473
P-DP
ἡμῖν
hemin
–

G5100
I-GSN
τίνος
tinos
–

G1752
PREP
ἕνεκεν
heneken
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G2549
N-NSF
κακία
kakia
–

G3778
D-NSF
αὕτη
haute
–

G1510
V-PAI-3S
ἐστὶν
estin
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G1473
P-DP
ἡμῖν.
hemin.
–

G5100
I-NSM
τίς
tis
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G2039
N-NSF
ἐργασία
ergasia
–

G1510
V-PAI-3S
ἐστίν;
estin;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4159
ADV
πόθεν
pothen
–

G2064
V-PMS-2S
ἔρχῃ,
erche,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G4169
A-GSF
ποίας
poias
–

G5561
N-GSF
χώρας
choras
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G4169
A-GSM
ποίου
poiu
–

G2992
N-GSM
λαοῦ
lau
–

G1510
V-PAI-2S
εἶ
ei
–

G4771
P-NS
σύ;
sy;
–

**1:9**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G846
D-APM
αὐτούς
autus
–

G1401
N-NSM
Δοῦλος
Dulos
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G1473
P-NS
ἐγώ
ego
–

G1510
V-PAI-1S
εἰμι
eimi
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

–
N-ASM
יהוה
JHWH
–

G2316
N-ASM
θεὸν
theon
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G3772
N-GSM
οὐρανοῦ
uranu
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G4576
V-PMI-1S
σέβομαι,
sebomai,
–

G3739
R-NSM
ὃς
hos
–

G4160
V-AAI-3S
ἐποίησεν
epoiesen
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G2281
N-ASF
θάλασσαν
thalassan
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G3584
A-ASF
ξηράν.
kseran.
–

**1:10**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5399
V-API-3P
ἐφοβήθησαν
efobethesan
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G435
N-NPM
ἄνδρες
andres
–

G5401
N-ASM
φόβον
fobon
–

G3173
A-ASM
μέγαν
megan
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3004
V-AAI-3P
εἶπαν
eipan
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G846
D-ASM
αὐτόν
auton
–

G5100
I-ASN
Τί
Ti
–

G3778
D-ASN
τοῦτο
tuto
–

G4160
V-AAI-2S
ἐποίησας;
epoiesas;
–

G1360
CONJ
διότι
dioti
–

G1097
V-AAI-3P
ἔγνωσαν
egnosan
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G435
N-NPM
ἄνδρες
andres
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G1510
V-IAI-3S
ἦν
en
–

G5343
V-PAPNS
φεύγων,
feugon,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G518
V-AAI-3S
ἀπήγγειλεν
apengeilen
–

G846
D-DPM
αὐτοῖς.
autois.
–

**1:11**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3004
V-AAI-3P
εἶπαν
eipan
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G846
D-ASM
αὐτόν
auton
–

G5100
I-ASN
Τί
Ti
–

G4771
P-DS
σοι
soi
–

G4160
V-AAS-1P
ποιήσωμεν
poiesomen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2869
V-FAI-3S
κοπάσει
kopasei
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G2281
N-NSF
θάλασσα
thalassa
–

G575
PREP
ἀφ᾽
af᾽
–

G1473
P-GP
ἡμῶν;
hemon;
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G2281
N-NSF
θάλασσα
thalassa
–

G4198
V-IMI-3S
ἐπορεύετο
eporeueto
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1825
V-IAI-3S
ἐξήγειρεν
eksegeiren
–

G3123
ADV
μᾶλλον
mallon
–

G2830
N-ASM
κλύδωνα.
klydona.
–

**1:12**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2036
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G2495
N-NSM
Ιωνας
Ionas
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G846
D-APM
αὐτούς
autus
–

G142
V-AAD-2P
Ἄρατέ
Arate
–

G1473
P-AS
με
me
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1685
V-AAD-2P
ἐμβάλετέ
embalete
–

G1473
P-AS
με
me
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G2281
N-ASF
θάλασσαν,
thalassan,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2869
V-FAI-3S
κοπάσει
kopasei
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G2281
N-NSF
θάλασσα
thalassa
–

G575
PREP
ἀφ᾽
af᾽
–

G4771
P-GP
ὑμῶν·
hymon;
–

G1360
CONJ
διότι
dioti
–

G1097
V-RAI-1S
ἔγνωκα
egnoka
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G1223
PREP
δι᾽
di᾽
–

G1473
P-AS
ἐμὲ
eme
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2830
N-NSM
κλύδων
klydon
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3173
A-NSM
μέγας
megas
–

G3778
D-NSM
οὗτος
hutos
–

G1909
PREP
ἐφ᾽
ef᾽
–

G4771
P-AP
ὑμᾶς
hymas
–

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν.
estin.
–

**1:13**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3849
V-IMI-3P
παρεβιάζοντο
parebiadzonto
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G435
N-NPM
ἄνδρες
andres
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G1994
V-AAN
ἐπιστρέψαι
epistrepsai
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G1065
N-ASF
γῆν
gen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1410
V-IMI-3P
ἠδύναντο,
edynanto,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G2281
N-NSF
θάλασσα
thalassa
–

G4198
V-IMI-3S
ἐπορεύετο
eporeueto
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1825
V-IMI-3S
ἐξηγείρετο
eksegeireto
–

G3123
ADV
μᾶλλον
mallon
–

G1909
PREP
ἐπ᾽
ep᾽
–

G846
D-APM
αὐτούς.
autus.
–

**1:14**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G310
V-AAI-3P
ἀνεβόησαν
aneboesan
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

–
N-ASM
יהוה
JHWH
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2036
V-AAI-3P
εἶπαν
eipan
–

G3365
ADV
Μηδαμῶς,
Medamos,
–

–
N-VSM
יהוה,
יהוה,
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G622
V-PMS-1P
ἀπολώμεθα
apolometha
–

G1752
PREP
ἕνεκεν
heneken
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G5590
N-GSF
ψυχῆς
psyches
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G444
N-GSM
ἀνθρώπου
anthropu
–

G3778
D-GSM
τούτου,
tutu,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G1325
V-AAS-2S
δῷς
dos
–

G1909
PREP
ἐφ᾽
ef᾽
–

G1473
P-AP
ἡμᾶς
hemas
–

G129
N-ASN
αἷμα
haima
–

G1342
A-ASN
δίκαιον,
dikaion,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G4771
P-NS
σύ,
sy,
–

–
N-VSM
יהוה,
יהוה,
–

G3739
R-ASM
ὃν
hon
–

G5158
N-ASM
τρόπον
tropon
–

G1014
V-IMI-2S
ἐβούλου
ebulu
–

G4160
V-RAI-2S
πεποίηκας.
pepoiekas.
–

**1:15**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2983
V-AAI-3P
ἔλαβον
elabon
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G2495
N-ASM
Ιωναν
Ionan
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1544
V-AAI-3P
ἐξέβαλον
eksebalon
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G2281
N-ASF
θάλασσαν,
thalassan,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2476
V-AAI-3S
ἔστη
este
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G2281
N-NSF
θάλασσα
thalassa
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G4535
N-GSM
σάλου
salu
–

G846
D-GSF
αὐτῆς.
autes.
–

**1:16**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5399
V-API-3P
ἐφοβήθησαν
efobethesan
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G435
N-NPM
ἄνδρες
andres
–

G5401
N-DSM
φόβῳ
fobo
–

G3173
A-DSM
μεγάλῳ
megalo
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

–
N-ASM
יהוה
JHWH
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2380
V-AAI-3P
ἔθυσαν
ethysan
–

G2378
N-ASF
θυσίαν
thysian
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

–
N-DSM
יהוה
JHWH
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2172
V-AMI-3P
εὔξαντο
euksanto
–

G2171
N-APF
εὐχάς.
euchas.
–

**1:17**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
–

G4367
V-AAI-3S
προσέταξεν
prosetaksen
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G2785
N-DSN
κήτει
ketei
–

G3173
A-DSN
μεγάλῳ
megalo
–

G2666
V-AAN
καταπιεῖν
katapiein
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G2495
N-ASM
Ιωναν·
Ionan;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1510
V-IAI-3S
ἦν
en
–

G2495
N-NSM
Ιωνας
Ionas
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G2836
N-DSF
κοιλίᾳ
koilia
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G2785
N-GSN
κήτους
ketus
–

G5140
A-APF
τρεῖς
treis
–

G2250
N-APF
ἡμέρας
hemeras
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5140
A-APF
τρεῖς
treis
–

G3571
N-APF
νύκτας.
nyktas.
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).